**JAK MŮŽE BÝT PODPOŘENO VAŠE DÍTĚ VE VZDĚLÁVÁNÍ?**

**TYPES OF SUPPORT YOUR CHILD CAN RECEIVE IN SCHOOL**

V českých školách došlo k několika změnám v systému podpory dětí a žáků *se speciálními vzdělávacími potřebami*. Cílem současných změn je, aby se všechny děti, pokud je to jen trochu možné, vzdělávaly společně a byla jim poskytnuta maximální péče, aby školu zvládly. Tato podpora se dříve týkala jen těch dětí, které měly nějaké zdravotní potíže (poruchy pozornosti, specifické poruchy učení, ale i vážnější zdravotní problémy). Nově patří do této skupiny také děti z odlišného kulturního prostředí včetně dětí, které **dostatečně neznají vyučovací jazyk**. I tyto děti mají nyní nárok na podporu ve škole (mateřské, základní i střední). Tuto podporu vymezuje §16 školského zákona a návazné vyhlášky.

Výše uvedená podpora je nesmírně důležitá proto, aby se Vaše dítě mohlo ve škole cítit dobře, snadněji se začlenilo do výuky a rychleji se učilo češtinu. Tato podpora pro dítě **je zdarma**, nemusíte nic doplácet a vše zařídí škola.

**CUM POATE FI COPILUL DVS. SUSȚINUT ÎN EDUCAȚIE?**

**TYPES OF SUPPORT YOUR CHILD CAN RECEIVE IN SCHOOL**

În școlile din Cehia au avut loc câteva schimbări în sistemul de asistență a copiior și elevilor cu *necesități educaționale speciale*. Scopul acestor schimbări este, dacă e cât de puțin posibil, să fie educați toți copii împreună și să le fie acordată asistenta necesară ca să aibă succes la studii. Această asistență, până acum era acordată doar copiilor cu disabilități (de atenție, specifice de studii, dar și grave de sănătate ). Mai nou fac parte din acest grup și copii din mediu cultural diferit, inclusiv copii, care **nu cunosc suficient limba de studii.** Și acești copii au dreptul la asistență la școală (gradiniță, șc. generală și medie). Această asistență este definită de §16 a legii învățământului și directivele ulterioare.

Acest suport este extrem de important, pentru ca copilul dvs. să se simtă bine la școală, să se implice în procesul de educare și să învețe repede limba cehă. Suportul este **gratuit**, nu achitați nimic, totul e aranjat de școală.

Od Vás je potřeba pouze **zajít s dítětem do školského poradenského zařízení (ŠPZ),** konkrétně do **Pedagogicko-psychologické poradny** (**PPP**, dále *poradna*)**,** která rozhoduje o nároku dítěte na podporu. V poradně vyhodnotí jazykovou úroveň češtiny a dají Vám zprávu s výsledky pro školu. Poradna je instituce, kam jsou v ČR běžně odesílány i české děti k nejrůznějším typům vyšetření.

Tato podpora pomůže i škole! Učitelé mají složitější práci, pokud mají ve třídě děti bez znalosti češtiny. Je tedy velmi důležité, abyste s dítětem do poradny šli. **Bez doporučení poradny škola nemá pro podporu Vašeho dítěte moc dalších možností.**

**Podpůrná opatření jsou například tato:**

* **výuka češtiny jako druhého jazyka** (v MŠ 1 hodina týdně, ZŠ a SŠ až 3 hodiny týdně)
* speciální učebnice a pomůcky
* asistent pedagoga
* plán podpory vzdělávání (**individuální vzdělávací plán** nebo **plán pedagogické podpory**)

Dvs. trebuie doar să mergeți cu copilul la o **instituție de consiliere școlară,** mai exact**, serviciul** **de consiliere psiho-pedagogică(camera de consiliere)** **, care decide** dacă copilul are dreptul la asistență. În camera de consiliere va fi evaluat nivelul de cunoaltere a limbii cehe și vă vor oferi raport cu rezultatele pentru școală. Camera de consiliere este instituția unde sunt trimiși și copii cehi la diferite tipuri de teste.

Acest asitență ajută și școală! Profesorilor le este mai complicat să lucreze, dacă au în clasă copii necunoscători de cehă.Decie foarte important să vizitați camera de consiliere. **Fără recomandarea ei, școala nu are prea multe posibilități de susținere a copilului.**

**Măsurile de susținere sunt, de exemplu:**

* **studierea limbii cehe ca limbă străină** (la grădiniță-1 oră, ȘG și ȘM până la 3 ore săptămânal)
* manuale și unelte speciale
* asistentul pedagogului
* plan de suport educațional (**plan individual de studiu** sau **plan de suport pedagogic**)
* uzpůsobení podmínek při přijímacím řízení na SŠ, případně při skládání maturitní zkoušky
* v případě potřeby prodloužení délky vzdělávání až o 2 roky ve středním nebo vyšším odborném vzdělávání

**Podpůrná opatření jsou například tato:**

* **výuka češtiny jako druhého jazyka** (v MŠ 1 hodina týdně, ZŠ a SŠ až 3 hodiny týdně)
* speciální učebnice a pomůcky
* asistent pedagoga
* plán podpory vzdělávání (**individuální vzdělávací plán** nebo **plán pedagogické podpory**)

**Důležité informace o vyšetření v poradně:**

* Poradna Vás při žádosti o vyšetření nesmí odmítnout.
* Od podání žádosti do termínu vyšetření přitom nesmí uplynout více než 4 měsíce.
* ajustarea condițiilor de admitere la ȘM, sau absolvirea examenelor de bacalaureat
* în caz de necesitate, prelungirea până la 2 ani a perioadei de studii medii sau studii superioare de specialitate.

**Măsurile de susținere sunt, de exemplu:**

* **studierea limbii cehe ca limbă străină** (la grădiniță-1 oră, ȘG și ȘM până la 3 ore săptămânal)
* manuale și unelte speciale
* asistentul pedagogului
* plan de suport educațional (**plan individual de studiu** sau **plan de suport pedagogic)**

**Informații importante despre testarea la camera de consiliere:**

* Camera de consiliere nu poate respinge cererea.
* De la depunerea cererii până la examinare nu pot trece mai mult de 4 luni.
* V případě potřeby může vyšetření proběhnout s tlumočníkem. Toho si můžete přivést sami (můžete přitom využít služeb komunitního tlumočení a interkulturních pracovníků neziskových organizací a integračních center), nebo jej může zajistit sama poradna.
* Poradna Vás je povinna srozumitelně informovat o podmínkách služby (pak budete vyzváni k podpisu tzv. informovaného souhlasu) a nakonec Vám předat zprávu z vyšetření.

**Doporučení:** Pokud se nepodaří navázat spolupráci s poradnou, můžete požádat o pomoc školu, společnost META nebo jinou organizaci zabývající se vzdělávací problematikou, případně revizní orgán Národního ústavu pro vzdělávání (NÚV).

**V NÁSLEDUJÍCÍCH KROCÍCH JE POPSÁNO, JAK BUDETE POSTUPOVAT:**

**1. Objednejte se do pedagogicko-psychologické poradny**

Objednáte se nejlépe písemně a poradna Vám termín přidělí. Můžete použít tento vzor:

* În caz de necesitate testarea poate avea loc cu traducător. Îl puteți găsi dvs. (puteți utiliza serviciile traducătorului comunitar sau lucrătorului intecultural din NGO sau centre integraționale) sau poate fi asigurat de camera de consiliere.
* Camera de consiliere este obligată să vă informeze clar despre condițiile serviciului (veți fi invitat să semnați acordul informat) și să vă prezinte rezultatul examinării.

**Recomandare:** Dacă nu veți stabili colaborarea cu camera de consiliere, puteți solicita ajutor școlii, organizația META sau altă organizație, care se ocupă de probleme educaționale, eventual organul de revizuire al Institutului Național de Educație (NÚV).

**MAI DEPARTE VĂ DESCRIEM PROCEDURA PAS CU PAS:**

**1. Rezervați termenul la camera de consiliere**

Solicitați termenul consultașiei, de dorit în scris. Puteți folosi aceast model de cerere:

*Vážená paní/vážený pane,*

*chtěl/a bych tímto objednat své dítě (jméno a příjmení dítěte, datum narození), k vyšetření ve Vašem poradenském zařízení z důvodu nedostatečné znalosti češtiny.*

*Škola potřebuje zprávu se zařazením dítěte do příslušného stupně podpory a s návrhem na vhodná podpůrná opatření.*

*Nemluvím česky, proto prosím o přidělení nejbližšího možného termínu písemně.*

*Děkuji za pochopení.*

*S pozdravem*

*(jméno a příjmení rodiče)*

*kontakty:*

*(mobil, e-mail, adresa)*

*Stimate domn/stimată doamnă,*

*Aș dori să înregistrez copilul meu (numele și prenumele copilului, data nașterii), la o testare în instituția dvs. de consiliere din motiv de cunoaștere insuficientă a limbii cehe.*

*Școala are nevoie de rezultatul testării cu nivelul corespunzător de asistență și măsuri de sprjin adecvate.*

*Nu vorbesc cehă,prin urmare vă rog să ne oferiți cel mai apropiat termen posibil în formă scrisă.*

*Vă mulțumim pentru amabilitate*

*Cu respect*

*(numele și prenumele copilului)*

*contacte:*

*(mobil, e-mail, adresă)*

**2. Přijďte s dítětem do poradny v daném termínu.** Nemusíte se ničeho obávat, v poradně pracují odborníci, kteří běžně pracují s dětmi různého věku.

**3.** Pracovník poradny se Vás ujme, popovídá si s dítětem například nad obrázky, aby **zjistil úroveň češtiny**.

**4.** Pracovník poradny do 30 dnů **zpracuje a předá Vám zprávu.** Domluvte se na způsobu předání zprávy předem.

**5.** Pracovník poradny **napíše doporučení podpůrných opatření škole.**

**6**. S poskytováním podpory dítěti je **potřeba Váš souhlas**, který stvrdíte podpisem.

**7.** Každá zpráva poradny je platná na období 1 – 2 roky. Doporučujeme minimálně 3 měsíce před uplynutím této doby požádat poradnu o nové vyšetření Vašeho dítěte.

**Co by škola měla dělat pro žáky s potřebou podpůrných opatření?**

* + Škola na základě doporučení ŠPZ nastaví žákovi odpovídající podporu. Tato podpora obvykle bývá sepsána písemnou formou v podobě plánu podpory (IVP) a rodiče by o podpoře měli být informováni. Souhlas poskytují svým podpisem.

**2. Veniți împreună cu copilul în termenul stabilit la camera de consiliere.** Nu vă îngrijorați, sunt aici specialiști, care lucrează cu copii de diferite vârste.

**3.** Consultantul camerii de consiliere, vă va acorda atenție, va discuta cu copilul de ex. despre imagini, ca **să evaluieze nivelul limbii cehe**.

**4.** Acelaș lucrător **va elabora și vă va transmite raportul**. Stabiliți modul de predare din timp.

**5.** Consultantul **va recomanda școlii măsuri de suport.**

**6**. Este necesar **acordul dvs**. cu oferirea suportului pentru copil, pe care îl veți oferi prin semnătura proprie.

**7.** Fiecare raport al camerei de consiliere este valabil 1-2 ani. Vă recomandăm, minimal cu 3 luni înainte de expirare, să solicitați o nouă examinare a copilului.

**Ce ar trebui să facă școală p-u elevii cu necesități de măsuri de susținere?**

* + Școala în bază recomandărilor instituției de consiliere școlară va organiza măsurile adecvate. Acestea sunt indicate în scris în formă de Plan individual de studii. Părinții sunt înformați și își dau acordul prin semnătura proprie.
  + Rodiče v ČR mají poskytovat součinnost a zajímat se o vzdělávání svých dětí. Škola tedy může do plánu podpory dát doporučení na zapojení rodičů do vzdělávání.
  + Po celou dobu platnosti doporučení ŠPZ škola žákovi poskytuje odpovídající podporu.

**Plán podpory** (= způsob vzdělávání) s konkrétními postupy, cíli, obsahem a metodami vzdělávání můžou být nastaveny na různě dlouhou dobu, dle potřeby konkrétního žáka. Škola by měla průběžně sledovat pokrok žáka a společně s ním ho vyhodnocuje. Dle potřeby může případně plán podpory upravit.

**Škola na to není sama** a má možnost využít poradenství nebo konzultace jednotlivých postupů s poradnou.

**Doporučení:** V případě, že máte podezření, že škola dítěti neposkytuje dostatečnou podporu (v návaznosti na doporučení ŠPZ), můžete se obrátit na příslušné ŠPZ s žádostí o konzultaci této skutečnosti.

* + În Cehia părinții cooperează și se interesează de educația copiilor. Prin urmare, școala poate include în planul de suport implicarea părinților în procesul de învățământ.
  + Școala oferă suportul adecvat pe toată perioada valabilității recomandărilor de la instituția de consiliere școlară.

**Planul de suport** (= modul de educare)cu pași concreți, obiective, conținut și metode de educare pot fi stabilite pentru perioade diferite, în dependență de necesitățile elevului. Școala ar trebui să urmărească progresul elevului și împreună cu el îl evaluiază. Planul de suport poate fi modificat conform necesităților.

**Școala nu e singură,** are posibilitatea să consulte metodele de suportcu camera de consiliere.

**Recomandare:** dacă bănuiți că școala nu oferă asistență suficientă copiului, (în legătură cu recomandările instituției de consiliere școlară), vă puteți adresa la instituția de consiliere școlară pentru a analiza acest fapt.

**BEZPLATNÁ JAZYKOVÁ PŘÍPRAVA**

Všichni žáci cizinci (tedy ne děti s českým státním občanstvím), kteří plní povinnou školní docházku, mají také nárok na tzv. bezplatnou jazykovou přípravu. To znamená především výuku češtiny jako druhého jazyka. Ředitel školy by měl při nástupu dítěte rodiče informovat o tom, kam může žák na tuto jazykovou přípravu docházet. Škola má také možnost zajistit tuto přípravu sama a čerpat za tímto účelem například finance z rozvojových programů Ministerstva školství či z dalších dostupných zdrojů. Poskytování jazykové přípravy je namístě koordinovat se zřizovatelem školy (obec) a krajským úřadem, které mají na starosti zřizování tzv. „tříd pro jazykovou přípravu“. Tato podpora vychází z §20 školského zákona a navazujících vyhlášek. Aktuální přehled škol, které jazykovou přípravu tohoto typu již nabízejí, najdete například zde: <https://www.inkluzivniskola.cz/seznam-ZS-poskytujicich-bezplatnou-jazykovou-p%C5%99%C3%ADpravu>

**PREGĂTIREA LINGVISTICĂ GRATUITĂ**

Toți elevii străini(adică fără cetățenie cehă), care absolvesc învățământul obligatoriu, au dreptul la așa-numita pregătire lingvistică gratuită. Aceasta înseamnă mai ale studierea limbii cehe ca limbă străină. Directorul școlii ar trebui să vă informeze, unde elevul poate frecventa acest tip de cursuri. Școala are posibilitatea să asigure aceste cursuri singură și să beneficieze de finanțare din fondurile de dezvoltare a Ministerului Învățământului sau alte resurse diponibile. Oferirea cursurilor de limbă cehă trebuie coordonată cu fondatorul școlii și administrația regională, care sunt responsabile de de organizarea „claselor de pregătire lingvistică“. Acest suport e bazat pe §20 legea învățământului și directivele ulterioare. Lista actuală de școli care oferă acest tip de pregătire, o veți găsi aici:<https://www.inkluzivniskola.cz/seznam-ZS-poskytujicich-bezplatnou-jazykovou-p%C5%99%C3%ADpravu>.

**ZMĚNY V PŘEDŠKOLNÍM VZDĚLÁVÁNÍ**

**CHANGES IN THE PRE-SCHOOL EDUCATION**

**Povinný předškolní rok**

Nově je poslední rok v mateřské škole zahrnut do povinné školní docházky. To znamená, že v tomto roce musí být všechny děti zapsány v některé mateřské škole a musí tam také docházet. Nepřítomnost dítěte musí být vždy předem ohlášena a zdůvodněna například nemocí dítěte a potvrzením lékaře.

**Odklad školní docházky**

V České republice je poměrně běžné, že některé děti dostanou odklad školní docházky v odůvodněných případech a nastoupí do 1. třídy o rok později. Odklad školní docházky zpravidla navrhne mateřská škola. Doporučí tedy rodičům, aby s dítětem šli do poradenského zařízení (ŠPZ), kde odborníci vyhodnotí, zda je odklad pro dítě opravdu vhodný. Dítě musí také vidět pediatr a vydat k odkladu stanovisko. Doporučení lékaře a poradenského zařízení vyhodnotí rodič a rozhodne, zda dítě do školy i přesto pošle, či se bude řídit doporučeními. Děti s odlišným mateřským jazykem by neměly mít odklad jen z důvodu nedostatečné znalosti češtiny. Důležitá je komplexní zralost dítěte i v dalších aspektech.

**SCHIMBĂRILE ÎN EDUCAȚIA PREȘCOLARĂ**

**CHANGES IN THE PRE-SCHOOL EDUCATION**

**Anul preșcolar obligatoriu**

Recent, ultimu lan de grădiniță a fost înclus în învățământul obligatoriu. Aceasta înseamnă că toți copii de vârsta respectivă, trebuie să fie înscriși la grădiniță și să o frecventeze. Absențele copilului trebuie să fie anunțate în prealabil și motivate, de exemplu, de boala copilului și confirmate de medic.

**Amânarea școlarizării**

În Cehia destul de des, în cazurile justificate, copii primesc amânarea școlarizării obligatorii și merg în clasa 1 cu un an mai târziu. Amânarea școlarizării este de cele mai dese ori propusă de grădiniță. Prin urmare, recomandă părinților să viziteze o instituție de consiliere, unde specialiștii vor evalua, dacă amânarea școlarizării este binevenită.Copilu la fel trebuie să fie examinat de pediatru, care la fel emite un aviz. Părinții analizează recomandările medicului și instituției de consiliere și decide, dacă va înscrie copilul la școală sau se va dirija de recomandări. Copii cu altă limbă maternă nu ar trebui să fie amânați doar din motivul nivelului insuficient de cunoaștere a limbii. Este importantă maturitatea complexă a copilul și din alte aspecte.

**Přípravná třída**

Děti, které mají přiznaný odklad školní docházky, mohou chodit ještě jeden rok dál do mateřské školy, nebo mohou být přijaty do přípravné třídy při základní škole. Přípravná třída je určena právě dětem s odkladem, proto se v ní klade důraz na přípravu na školu. Další výhodou přípravné třídy je snížený počet dětí (max. 15). Přípravnou třídu nemá každá základní škola, ale nějaká se většinou najde v každé oblasti.

**CO MŮŽETE UDĚLAT PRO PODPORU VAŠEHO DÍTĚTE VY?**

**HOW CAN YOU SUPPORT YOUR CHILD AT SCHOOL?**

**Volnočasové aktivity**

Pro děti je nesmírně důležité, aby mohly podnětně trávit volný čas a setkávat se se svými českými vrstevníky a učit se tak česky přirozeným způsobem. Díky tomu mohou dosáhnout mnohem rychlejšího pokroku i ve škole. Přihlaste je tedy na volnočasové aktivity!

V České republice existuje rozvinutá síť volnočasových aktivit pro děti už od předškolního věku. Ty často nabízejí samotné školy, potom také další instituce jako **domy dětí a mládeže** (DDM), **základní umělecké školy** (ZUŠ), **nízkoprahové kluby**, neziskové organizace a další. Kroužky jsou zpravidla placené, ve školách a DDM bývají cenově dostupnější. Aktivity nízkoprahových klubů bývají zdarma.

**Clasa pregătitoare**

Copii, cărora li s-a acordat amânarea școlarizării, pot frecventa încă una n grădinița sau pot fi admiși în clasa pregătitoare,pe lângă școala generală. , Clasa pregătitoare este destinată anume copiilor cu amânarea școlarizării, din acest motiv aici se pune accent pe pregătirea pentru școală. Un alt avantaj este numărul mai mic de copii în clasă (max. 15). Nu fiecare școală are clasă pregătitoare, dar cel puțin una este în fiecare regiune.

**CE PUTEȚI FACE DVS. PENTRU A AJUTA COPILUL?**

**HOW CAN YOU SUPPORT YOUR CHILD AT SCHOOL?**

**Activități de petrecere a timpului liber**

Este extrem de important ca copiii să-și poată petrece timpul liber inspirativ și să se întâlnească cu colegii lor cehi și să învețe limba cehă într-un mod natural. Datorită acestui fapt, ei pot face progrese mult mai rapide în școală. Înscrieți-i la activitățile de petrecere a timpului liber!

În Cehia există o rețea bine dezvoltată de activități de petrecere a timpului liber de la vârsta preșcolară. Deseori sun oferite chiar de școli, sau alte istituții cum ar fi **casa copiilor și tineretului** (DDM), **școala elementară de arte** (ZUŠ), **cluburi**, organizații neguvernamentale și altele. Cercurile sunt de obicei contra plată, la școli și casele copiilor și tineretului sunt la prețuri mai accesibile. Activitățile cluburilor sunt gratuite.

**Příklady volnočasových aktivit:**

* + sportovní a pohybové kroužky
  + **výtvarné a hudební kroužky**
  + **skautské, turistické a další zájmové oddíly**
  + **letní a příměstské tábory**

**A co doma?**

I v čase, který trávíte s dětmi doma, je možné pomoci dítěti budovat vztah k češtině a nový jazyk rozvíjet. Doporučujeme:

* + buďte svému dítěti příkladem a učte se česky také,
  + na předměty v bytě můžete např. nalepit štítky s českými názvy,
  + sledujte pohádky, filmy nebo televizní programy v češtině, poslouchejte české písničky,
  + jezděte na rodinné výlety po České republice.

**Doporučení na závěr:** Vaše dítě má právo být oslovováno vlastním jménem, jméno je důležitou součástí identity každého člověka. Přidělení českého jména nemá vliv na integraci do školy.

**POTŘEBUJETE PORADIT? OBRAŤTE SE NA NÁS:**

[**META, o.p.s. - Služby pro cizince**](https://www.meta-ops.cz/)

**Exemple de activități:**

* + cercuri sportive
  + **cercuri de muzică și arte plastice**
  + **cluburi de interese skaut, turism etc**
  + **tabere de vară**

**Și acasă?**

Și în timpul liber pe care îl petreceți cu copilul, îl puteți ajuta să-și formeze atitudinea față de limba cehă și să o dezvolte. Vă recomandăm:

* + fiți exemplu și la fel învățați limba cehă,
  + pe obiectele din casă puteți lipi etichete cu denumirea în cehă,
  + priviți povești, filme sau programe TV în cehă, ascultați cântece în cehă,
  + faceți excursii cu familia în Cehia.

**Recomandarea finală:** Copilul dvs. are dreptul să i spună pe nume, numele este o parte importantă a identității fiecărui om. Atribuirea numelui ceh nu are nicio influiență asupla integrării la școală.

**POTŘEBUJETE PORADIT? OBRAŤTE SE NA NÁS:**

[**META, o.p.s. - Služby pro cizince**](https://www.meta-ops.cz/)